

ගිවිසුම 1840 පෙබරවාරි 6 වන දින ප්‍රථම වරට අත්සන් කරන ලදී. එය මාඕරි [Māori] භාෂාවෙන් ලියා ඇති අතර එහි නම Te Tiriti o Waitangi (වේ ටීරිටි ඕ වයිටන්ගි) වේ. එකඟ වූ ප්‍රධාන කරුණු මෙහි සිංහලෙන් සඳහන් වේ.

වයිටන්ගි ගිවිසුමේ සාරාංශයක්

හැඳින්වීම

මාඕරි නායකයින් සහ නවසීලන්ත ජාතිකයන් තම දේශය සහ එහි ස්වාධීනත්වය තබා ගැනීම රැජිනට අවශ්‍ය වන අතර, ඇයට අවශ්‍ය සියලු දෙනාම සාමයෙන් ජීවත් වීමටයි. මෙම ගිවිසුම ඇති වන්නේ දැන් නවසීලන්තයේ සිටින තම ජනතාව සහ රට තුළට පැමිණෙන අය සඳහා ආණ්ඩුකාරවරයකු සිටීමයි.

පළමු

මඕරි නායකයින් එංගලන්තයේ රැජිනට ඔවුන්ගේ ඉඩම්වල ආණ්ඩුකාරවරයකු සිටීමේ අයිතිය සඳහාටම ලබා දෙයි.

දෙවනුව

මාඕරි ඔවුන්ගේ සියලු ඉඩම් සහ ඔවුන්ට වැදගත් වන සියල්ල කෙරෙහි ඔවුන්ගේ ස්වාධීනත්වය සහ ස්වෛරීභාවය තබා ගැනීමට රැජින එකඟ වේ. ඉඩම් අයිතිකරු එය පිරිනැමීමට කැමති නම්, මාඕරි නායකයින් විසින් එකඟ වූ මිලකට රැජිනට එම ඉඩම් කැබලි ලබා ගැනීමට අවකාශ සලසයි.

තුන්වනුව

රැජින මාඕරි ජනතාව රැකබලා ගන්නා අතර ඔවුන්ට එංගලන්තයේ වැසියන්ට සමාන අයිතිවාසිකම් ලබා දෙයි.

හතරවන

(කථන පොරොන්දුව)

නවසීලන්තයේ මඕරි සිරිත් විරිත් සහ සියලු ඇදහිලි ආරක්ෂා කිරීමට ආණ්ඩුකාරවරයා පොරොන්දු වේ.



TE TIRITI O WAITANGI

වයිටන්ගි ගිවිසුමේ සාරාංශයක්

ගිවිසුම 1840 පෙබරවාරි 6 වන දින ප්‍රථම වරට අත්සන් කරන ලදී. එය මාඕරි [Māori] භාෂාවෙන් ලියා ඇති අතර එහි නම **Te Tiriti o Waitangi (වේ ටීටී ඕ වයිටන්ගි)** වේ. එකඟ වූ ප්‍රධාන කරුණු මෙහි සිංහලෙන් සඳහන් වේ.

හැඳින්වීම

මාඕරි නායකයින් සහ නවසීලන්ත ජාතිකයන් තම දේශය සහ එහි ස්වාධීනත්වය තබා ගැනීම රැජිනට අවශ්‍ය වන අතර, ඇයට අවශ්‍ය සියලු දෙනාම සාමයෙන් ජීවත් වීමටයි. මෙම ගිවිසුම ඇති වන්නේ දැන් නවසීලන්තයේ සිටින තම ජනතාව සහ රට තුළට පැමිණෙන අය සඳහා ආණ්ඩුකාරවරයකු සිටීමයි.

පළමු KO TE TUATAHI

මඕරි නායකයින් එංගලන්තයේ රැජිනට ඔවුන්ගේ ඉඩම්වල ආණ්ඩුකාරවරයකු සිටීමේ අයිතිය සඳහාම ලබා දෙයි.

දෙවනුව KO TE TUARUA

මාඕරි ඔවුන්ගේ සියලු ඉඩම් සහ ඔවුන්ට වැදගත් වන සියල්ල කෙරෙහි ඔවුන්ගේ ස්වාධීනත්වය සහ ස්වෛරීභාවය තබා ගැනීමට රැජින එකඟ වේ. ඉඩම් අයිතිකරු එය පිරිනැමීමට කැමති නම්, මාඕරි නායකයින් විසින් එකඟ වූ මිලකට රැජිනට එම ඉඩම් කැබලි ලබා ගැනීමට අවකාශ සලසයි.

තුන්වනුව KO TE TUATORU

රැජින මාඕරි ජනතාව රැකබලා ගන්නා අතර ඔවුන්ට එංගලන්තයේ වැසියන්ට සමාන අයිතිවාසිකම් ලබා දෙයි.

හතරවන (කළු පොරොන්දුව)

නවසීලන්තයේ මඕරි සිරිත් විරිත් සහ සියලු ඇදහිලි ආරක්ෂා කිරීමට ආණ්ඩුකාරවරයා පොරොන්දු වේ.



මඹිරි භාෂාවෙන් Te Tiriti o Waitangi (වේ විරිටි ඕ වයිටන්ගි) සහ ඉංග්‍රීසි ලේඛනය අතර වෙනස

මෙම පිටුව එක් එක් ලේඛනයේ ප්‍රධාන කරුණු පෙන්වයි

	Te Tiriti o Waitangi	ඉංග්‍රීසි ලේඛනය
1 වන වගන්තිය	මඹිරි නායකයින් එංගලන්තයේ රැජිනට සඳහාම ඉඩම්වල ආණ්ඩුකාරවරයකු සිටීමේ අයිතිය ලබා දෙයි.	මඹිරි නායකයන් නවසීලන්තයේ මුළුමහත් පාලනය රැජිනට ලබා දෙයි.
2 වැනි වගන්තිය	මාඹිරි තම සියලු ඉඩම් සහ ඔවුන්ට වැදගත් වන සෑම දෙයක් කෙරෙහිම ඔවුන්ගේ ස්වාධීනත්වය සහ ස්වෛරීභාවය තබා ගන්නා බවට රැජින එකඟ වේ. අයිතිකරුට එය පිරිනැමීමට අවශ්‍ය නම්, එකඟ වූ මිලකට ඉඩම් කැබලි ලබා ගැනීමට මාඹිරි නායකයින් රැජිනට ඉඩ දෙයි.	මහ රැජින ඉඩම්, වනාන්තර සහ මසුන් ඇල්ලීමේ සියලු මඹිරි අයිතිවාසිකම් සහතික කරයි. මඹිරිවරුන්ට ඉඩම් විකිණීමට අවශ්‍ය නම්, ඔවුන් එය විකුණන්නේ රැජිනට පමණි.
3 වැනි වගන්තිය	රැජින මාඹිරි ජනතාව ගැන සැලකිලිමත් වන අතර ඔවුන්ට එංගලන්තයේ වැසියන්ට සමාන අයිතිවාසිකම් ලබා දෙයි.	රැජින මාඹිරි ජනතාව ආරක්ෂා කරන අතර ඔවුන්ට බ්‍රිතාන්‍ය යටත්වැසියන්ට සමාන අයිතිවාසිකම් ලබා දෙනු ඇත.
4 වැනි වගන්තිය (කළු පොරොන්දුව)	ආණ්ඩුකාරවරයා නවසීලන්තයේ මාඹිරි සිරිත් විරිත් සහ සියලු ඇදහිලි ආරක්ෂා කිරීමට පොරොන්දු වේ.	

ඇත්ත වශයෙන්ම ගිවිසුම යනු කුමක්ද?

Te Tiriti o Waitangi	ඉංග්‍රීසි ලේඛනය
මාඹිරි නායකයින් 500 කට වැඩි පිරිසක් විසින් අත්සන් කරන ලද අතර, රැජින වෙනුවෙන් බ්‍රිතාන්‍ය ආණ්ඩුකාරවරයා විසින් අත්සන් කරන ලදී.	මඹිරි නායකයින් 39 දෙනෙකු විසින් අත්සන් කරන ලදී.
මෙය ජාත්‍යන්තර නීතියෙන් අනුග්‍රහය දක්වන ගිවිසුමකි. ජාත්‍යන්තර නීතිය <i>contra proferentem</i> නම් රීතිය යටතේ මඹිරි පාදයට ප්‍රමුඛත්වය ලබා දෙයි. මෙයින් අදහස් වන්නේ ගිවිසුමක් පැහැදිලි නැති විට, එය ගිවිසුම ඉදිරිපත් කල පාර්ශ්වයට එරෙහිව අර්ථ දැක්විය යුතු බවයි.	මෙය බ්‍රිතාන්‍යයට අවශ්‍ය වූ ගිවිසුමයි. නවසීලන්ත රජය මෙම අනුවාදය මත සිය අධිකාරිය පදනම් කරගෙන ඇත.
මෙම ගිවිසුම Aotearoa / නවසීලන්තය මත මඹිරි ස්වෛරීභාවය පිළිගනී.	මෙම ලේඛනය පවසන්නේ මාඹිරි ස්වෛරීභාවය ලබා දෙන බවයි.

නවසීලන්තයේ සිටින සෑම කෙනෙකුටම වයිටන්ගි ගිවිසුම වැදගත් වන්නේ ඇයි?

මාඕරි යනු නවසීලන්තයේ හි පළමු ජනතාවයි. ඔවුන් තමන්ට tangata whenua - දේශයේ මිනිසුන් ලෙසින් හඳුන්වනු ලබයි.

වයිටන්ගි ගිවිසුම මාඕරි භාෂාවෙන් ලියා ඇති අතර එය Te Tiriti o Waitangi (ටේ ටිරිටි මී වයිටන්ගි) ලෙස හැඳින්වේ.

Te Tiriti o Waitangi ගිවිසුමට අනුව, පිටතින් පැමිණෙන පදිංචිකරුවන් මාඕරින්ගේ ස්වෛරීභාවයට, භූමියට, භාෂාවට සහ සංස්කෘතියට ගරු කරන තාක් කල්, නවකයන්ට මෙහි පදිංචි වීමට මාඕරි ඉඩ දුන්නේය.

මෙහි පදිංචි වූ අප සියලු දෙනාටම tangata tiriti - ගිවිසුමේ මිනිසුන් ලෙසින් හැඳින්විය හැකිය.

මේ නිසා අපි වයිටන්ගි ගිවිසුම තේරුම් ගෙන ගරු කළ යුතුයි.

ඔබට වයිටන්ගි ගිවිසුම ගැන වැඩිදුර දැන ගැනීමට අවශ්‍යද?

වයිටන්ගි ගිවිසුම ගැන ඔබේ ප්‍රඡාවට අධ්‍යාපන දිනයක් වෙන්කරවා ගැනීමට treatypeople@gmail.com මගින් අප හා සම්බන්ධ වන්න.

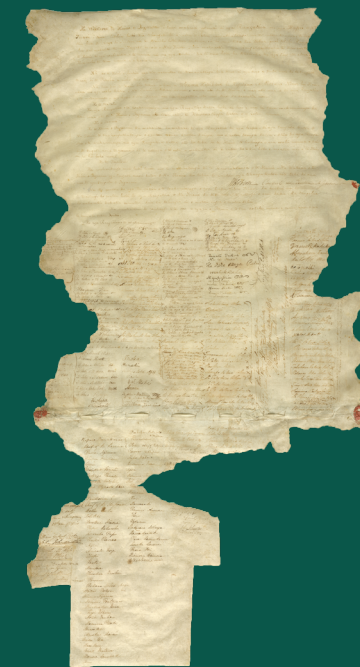
ගිවිසුම ගැන ලේඛන සිංහලෙන් බාගතකරගන්න

www.treatypeople.org/languages

	Te Tiriti o Waitangi	ඉංග්‍රීසි අර්ථය
1 වන වගුව	මාඕරි භාෂාවෙන්: මාඕරි භාෂාවෙන් සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සමාන වශයෙන් ප්‍රකාශ කර ඇත.	ඉංග්‍රීසි අර්ථය: මාඕරි භාෂාවෙන් සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සමාන වශයෙන් ප්‍රකාශ කර ඇත.
2 වන වගුව	මාඕරි භාෂාවෙන්: මාඕරි භාෂාවෙන් සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සමාන වශයෙන් ප්‍රකාශ කර ඇත.	ඉංග්‍රීසි අර්ථය: මාඕරි භාෂාවෙන් සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සමාන වශයෙන් ප්‍රකාශ කර ඇත.
3 වන වගුව	මාඕරි භාෂාවෙන්: මාඕරි භාෂාවෙන් සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සමාන වශයෙන් ප්‍රකාශ කර ඇත.	ඉංග්‍රීසි අර්ථය: මාඕරි භාෂාවෙන් සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සමාන වශයෙන් ප්‍රකාශ කර ඇත.
4 වන වගුව	මාඕරි භාෂාවෙන්: මාඕරි භාෂාවෙන් සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සමාන වශයෙන් ප්‍රකාශ කර ඇත.	ඉංග්‍රීසි අර්ථය: මාඕරි භාෂාවෙන් සහ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සමාන වශයෙන් ප්‍රකාශ කර ඇත.

ඔබගේ ප්‍රඡාව සඳහා මුද්‍රිත පෝස්ටර් කට්ටලයක් ඇනවුම් කිරීමට අපට විද්‍යුත් තැපෑලෙන් treatypeople@gmail.com හරහා ඉල්ලුම් කරන්න.

වයිටන්ගි ගිවිසුම අපේ භාෂාවෙන්



ඔබේ ප්‍රඡාවට, පාසල් සිසුන්ට සහ ඔබේ පවුලේ අයට වයිටන්ගි ගිවිසුම ගැන දැන් සිංහලෙන් ඉගෙන ගත හැක

වැඩමුළු | විඩියෝ | බාගැනීම්